



Rev. 20231208



ALKUPERÄINEN KÄYTTÖOHJE TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

TYNNYRIKOUKKU, LUOKKA 8

BARREL HOOK, GRADE 80

FATKROK, KLASS 8

TYNKOU





Haklift-tynnyrikoukku on suunniteltu asennettavaksi nostoketjuyhdistelmiin ja käytettäväksi nostotarkoituksiin osana nostoapuvälinettä. Lue käyttöohje sekä voimassa olevat kansalliset käyttöä koskevat asianmukaiset säännökset huolella ennen tuotteen käyttöönottoa. Haklift-tynnyrikoukku on tarkoitettu yhdistettäväksi muihin komponentteihin, jotka täyttävät vaadittavat normit ja direktiivit nostoketjuyhdistelmän rakentamiseksi. Koska tynnyrikoukuissa ei ole turvasalppaa, niiden käyttöä rajoittaa erityisvaatimukset. Käyttöohje on oltava aina käyttäjän saatavilla, kunnes koukku poistetaan käytöstä.

Käyttöehdot:

- **Tarkoitus:** Tynnyrikoukku soveltuu (pareittain) tynnyreiden nostamiseen, kuljettamiseen ja lastaukseen vaakasuorassa asennossa. Niitä tulee käyttää vain tynnyreiden käsittelyyn osana tynnyrinnostoraksia.
- **Kuormitus:** Nostoprosessi on suoritettava päättymättömällä nostoketjuyhdistelmällä (katso kuva alla), jonka suurin sallittu nostokuorma ei ylitä koukkuun merkittyä maksimityökuormaa (WLL). Käyttäjän tulee kiinnittää erityistä huomiota siihen, että koukku tarttuu ja pysyy kiinnitettynä tynnyriin riittävästi. Kallistuskulma nostolaitteistosta tulee olla säädetty 15° ja 30° välille.
- **Hyväksyttävä käyttölämpötila:** -40°C - 200°C (201°C - 300°C 90% sallitusta työkuormasta; 301°C - 400°C 75% sallitusta työkuormasta; yli 400°C ei sallittu).
- **Iskevä kuormitus:** Tuotetta ei saa altistaa iskumaiselle, hakkaavalle tai heiluvalla kuormituksella.
- Käyttö ja kokoonpano sallittu vain pätevän henkilön toimesta.
- Tarkastettava ennen jokaista käyttöä näkyvien vaurioiden varalta.
- **Älä käytä** elintarvikkeiden, kosmetiikka- tai lääketuotteiden kanssa äläkä altista syövyttävälle aineille (esim. hapot).
- **Älä käytä** räjähdysvaarallisilla alueilla.
- **Älä käytä** mitään pintakäsittelyä, jolla on vahingollisia vaikutuksia materiaaleihin. Älä altista kohdetta lämmölle, hitsaukselle tai poraukselle.
- **Varastointi:** Säilytä tuote puhtaana, kuivana ja korroosiolta suojattuna.

Asennusohjeet:

Asennuksen saa suorittaa vain pätevä henkilö. 8-luokan Haklift-ketjukomponentit on tarkoitettu yhdistettäväksi saman nimellismittaan ja luokan komponentteihin/ketjuihin. Tynnyrikoukku pujotetaan koukun silmästä ketjuun koukkuolet osoittamaan vastakkain. Ketju suljetaan liitoslenkeillä (nostorenkaaseen) umpinaiseksi lenkiksi, jolloin myös tynnyrikoukku lukittuvat raksin sisään kiristymään vapaasti. Katso oheinen kuva viitteeksi. Ketjuja tulee olla kokoonpanossa pituudeltaan sopivasti, jotta valmiin raksin kaltevuus/haarakulma muodostuu asianmukaiseksi. Tynnyrikoukkuja ei suositella liitettäväksi erillisten raksihaarojen päihin ja käytettäväksi ns. vapaana kokoonpanona. Tarvittaessa tynnyrinnostoraksissa voidaan käyttää ketjun tilalla myös soveltuvaa nostovyötä tai vastaavaa. Nostoapuvälineiden, joiden osaksi tynnyrikoukku liitetään, vaatimustenmukaisuus tulee todentaa direktiivin 2006/42/EY mukaisesti.



Huolto, tarkastukset ja korjaukset:

- **Huolto:** 8-luokan Haklift-komponentit tulee puhdistaa säännöllisesti, suojata korroosiolta sekä kuivata märissä olosuhteissa käytön jälkeen.
- **Tarkastukset:** Tuote tulee tarkastaa puhdistettuna. Tuote on tarkastettava ennen jokaista käyttöä näkyviltä vahingoilta. Kerran vuodessa on pätevän henkilön toimesta tehtävä vuositarkastus sekä hyväksyntä. Tätä ajanjaksoa täytyy lyhentää, mikäli käyttöolosuhteet sitä vaativat.
- **Hylkäysperusteet:**
 - Rikkoutuneet osat, epämuodostumat, lovet, kaikenlaiset halkeamat;
 - Merkkejä koukun avautumisesta, esim. mikäli havaitaan aukeamaa koukun kidassa tai minkäänlaista vääntymistä tuotteesta;
 - Merkkejä altistumisesta korkeille lämpötiloille;
 - Epäilyksiä tuotteen turvallisuudesta ja sen oikeasta toiminnasta;
 - Mikäli tuotteen kaikki merkinnät eivät ole luettavia;
 - Jos kulumista ja liiallista korroosiota ilmenee.
- **Korjaukset:** Mahdollisia korjaustoimenpiteitä saa suorittaa vain pätevä henkilö. Hitsaus, lämpökäsittelyt sekä taivutetun tuotteen suoristaminen eivät ole sallittuja. Tarkastukset ja korjaukset on dokumentoitava ja vastaavat raportit säilytettävä tuotteen elinkaaren ajan.



These Haklift barrel hooks are designed for assembly of lifting chain slings and to be used for lifting purposes as part of a lifting tool. Read the instruction manual as well as the relevant valid national norms for operating before using the product. Haklift barrel hooks are to be combined with other components meeting required norms and directives to build chain slings. Since they are not provided with a safety latch their use is restricted by special requirements. The instruction manual must always be available to the user until the hook is discarded.

Conditions of use:

- **Purpose:** Haklift barrel hooks are suitable (in pairs) for lifting, transporting and loading barrels in horizontal position. They are to be used only for handling barrels as part of a barrel lifting sling.
- **Load:** Lifting process should be carried out with an endless chain sling (see the picture below) with a maximum working load limit (WLL) according to the product markings. The user must pay attention that the hook is sufficiently grabbing the barrel. The angle of inclination of the lifting system must be adjusted between 15° to 30°.
- **Admissible operating temperature:** -40°C to 200°C (201°C - 300°C 90% of the WLL; 301°C - 400°C 75% of the WLL; over 400°C not permitted).
- **Impacts:** The load must be applied without any impacts, sway or shock loading.
- To be used and assembled only by competent personnel.
- To be inspected before each use for visible signs of damage.
- **DON'T** use with food, cosmetics or pharmaceutical products. The product must not be subjected to severe corrosive influences (e.g. acids).
- **DON'T** use in explosion-protected areas.
- **DON'T** apply any surface coating procedure with damaging effects on the materials and do not subject the product to heat, welding or drilling processes.
- **Storage:** Product shall be stored cleaned, dried, protected from corrosion.

Assembly instructions:

Assembly may only be executed by a qualified person. Haklift grade 80 chain sling components are intended to be combined with components/chains of the same nominal size and grade. Barrel hooks are threaded to the chain from the eye of the hook with the hook-sides facing each other. The chain is then closed (to the master link) by means of connecting links to create a fixed/ endless loop, which also locks the barrel hooks inside the sling to tighten freely. See the picture beside for reference. The chain length in the assembly must be suitable, so that the leg inclination angle of the complete sling will set to be appropriate. Barrel hooks are not recommended to be mounted to the ends of separate sling legs and to be used as a free assembly. If necessary, the barrel lifting sling can also be equipped with a suitable webbing sling or similar instead of a chain. The lifting accessory into which the component is to be attached must be declared in the conformity with the provisions of the Directive 2006/42/EC.



Maintenance, inspections and repairs:

- **Maintenance:** Haklift grade 80 components shall be cleaned regularly, dried when in contact with wet atmospheres and protected from corrosion.
- **Inspections:** The product shall be inspected in clean condition. The product must be checked before each use for visible signs of damage. Once a year an inspection must be carried out by a competent person. However, this period must also be shortened in view of the conditions of use.
- **Withdrawal:**
 - Broken parts, deformation, notches, cracks of all types;
 - Signs of "opening out" of the hook, i.e. any noticeable increase in the throat opening or any other form of distortion in the product;
 - Signs of heat;
 - In case of any doubts about the safety and correct functioning;
 - Unrecognizable identification marking;
 - If wear or excessive corrosion occurs.
- **Repair:** Products are to be repaired only by a qualified person. Welding, heat treatments, as well as straightening of a bent product are not permitted. Inspections and repairs shall be documented and the corresponding reports retained during the lifespan of the product.



Dessa fatkrokar från Haklift är avsedda för sammansättning av kättingredskap och att användas för lyftändamål som en del av ett lyftverktyg. Läs bruksanvisningen samt relevanta nationella normerna för drift innan du använder produkten. Haklifts fatkrokar ska kombineras med andra komponenter som uppfyller de gällande normerna och direktiven rörande sammansättning av kättingredskap. Då de inte har någon säkerhetspärre begränsas användningen av särskilda krav. Bruksanvisningen ska alltid vara tillgänglig för användaren under krokens livslängd.

Användningsvillkor:

- **Ändamål:** Haklifts fatkrokar används (parvis) för lyftning, transport och lastning av fat i horisontellt läge. De får endast användas för att hantera fat som en del av ett fatlyftredskap.
- **Belastning:** Lyftprocessen bör utföras med hjälp av ett oändligt kättingredskap (se bilden nedan) med en högsta belastning (maxlast / WLL) enligt produktmärkningen. Användaren måste säkerställa att kroken greppar fatet tillräckligt. Lyftsystemets lutningsvinkel måste justeras till mellan 15° och 30°.
- **Tillåten arbetstemperatur:** -40°C till 200°C (201°C - 300°C 90% av maxlast; 301°C - 400°C 75% av maxlast; över 400°C ej tillåten).
- **Islag:** Inga islag, svängning eller stötblastning får förekomma då lasten anbringas.
- Får användas eller monteras endast av behörig personal.
- Kontrollera att inga synliga skador förekommer före varje användning.
- Använd **EJ** tillsammans med livsmedel, kosmetika eller läkemedelsprodukter. Får **EJ** utsättas för kraftigt korrosiva förhållanden (t.ex. syror).
- Använd **EJ** i explosions säkra utrymmen.
- Ytbeläggning med skadliga effekter på materialen får **EJ** användas; produkten får **EJ** heller utsättas för värmebehandling, svetsning eller bormning.
- **Förvaring:** Produkten måste förvaras rengjord och torr, skyddad mot korrosion.

Monteringsanvisning:

Montering får utföras endast av behörig personal. Haklifts klass 8 kättingredskapskomponenter är avsedda att kombineras med komponenter/kättingar av samma nominella dimension och klass. Fatkrokar trädas till kätting från krokens ögla kroksidorna mot varandra. Kättingen stängs sedan med kopplingslänkar (i toppöglan) till en fast/oändlig looping, som även låser fatkrokarna inuti slingan för att dra åt fritt. Se bilden bredvid för referens. Kättinglängden i monteringen måste vara passande, så att lutningen-/grenvinkeln på den färdiga lyftslingan är lämplig. Fatkrokar rekommenderas inte att kopplas till ändarna av separata grenar och att användas som en fri uppsättning. Vid behov kan även en lämplig lyftbandstropp eller liknande användas i stället för en kätting i fatlyftredskap. Lyfttillbehöret i vilket komponenten ska fästas måste ha förklarats vara i överensstämmelse med kraven i direktiv 2006/42/EG.



Underhåll, inspektion och reparation:

- **Underhåll:** Klass 8 komponenter från Haklift ska regelbundet rengöras, torkas torra vid fuktiga förhållanden och skyddas mot korrosion.
- **Inspektion:** Produkten ska inspekteras under rena förhållanden. Kontrollera att inga synliga skador förekommer på produkten före varje användning. Inspektion ska utföras en gång per år av behörig personal. Dock måste detta ske oftare vid mer krävande användningsförhållanden.
- **Tagande ur drift:**
 - Avbrutna delar, deformation, hack, sprickor oavsett typ;
 - Tecken på att kroken "öppnas upp", dvs. en märkbar förstoring av öppningen eller någon annan form av produktsnedvridning;
 - Tecken på upphettning;
 - Vid osäkerhet avseende säkerhet eller riktig funktion;
 - Otydlig identifieringsmärkning;
 - Vid slitage eller alltför kraftig korrosion.
- **Reparation:** Endast behörig personal får reparera produkten. Svetsning, värmebehandling eller uträtning av böjd produkt är inte tillåtet. Inspektioner och reparationer skall dokumenteras och därtill hörande rapporter måste sparas under produktens hela livslängd.



Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus liitteen 2:1A mukaisesti
Translation of the Original Declaration of Conformity acc. to Annex 2:1A
Översättning av original Försäkran om överensstämmelse enligt bilaga 2:1A

FI: SCM Citra Oy vakuuttaa, että alla listatut tuotteet täyttävät konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset. SCM Citra Oy ei vastaa toimittamiensa tuotteiden turvallisuudesta, mikäli niihin tehdään muutoksia asiakkaan toimesta, tai niihin liitetään yhteensopimattomia komponentteja.

EN: SCM Citra Oy declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. If the customer makes any modifications of the products or if the customer adds any products or components which are incompatible SCM Citra Oy will not take any responsibility for the consequences regarding the safety of the products.

SV: SCM Citra Oy försäkrar att komponenterna nedan överensstämmer med de tillämpliga grundläggande hälso- och säkerhetskraven i maskindirektiv 2006/42/EG. Om kunden modifierar produkten eller om kunden lägger till någon produkt eller komponent som inte är kompatibel, ansvarar SCM Citra Oy inte för eventuella konsekvenser avseende produkternas säkerhet.

Tuotekuvaus ja tuotekoodit / Product description and product codes / Produktbeskrivning och produktkoder:

Tynnyrikoukku, luokka 8 / Barrel hook, grade 80 / Fatkrok, klass 8;

TYNKOU: *Max. työkuorma / WLL / Maxlast 1,0 t*

Yllä mainitut tuotteet, joista tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan, on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti:

Following norms are applied and fulfilled for the lifting devices that this declaration of conformity relates to:

Följande normer tillämpas och uppfylls för lyftanordningarna som denna försäkran om överensstämmelse avser:

EN 1677

FI: Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen VII osan A mukaisen teknisen tiedoston valtuutettu kokoaja:

EN: The person authorized to compile the technical documentation in accordance with Annex VII part A:

SV: Person som har tillgång till den tekniska dokumentationen enligt bilaga VII part A och därtill behörighet att sammanställa denna dokumentation för utlämnande är:

Philip Eliasson, SCM Citra Oy, Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Valmistaja / Manufacturer / Tillverkare:

SCM Citra Oy
Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland
Tel: +358 2 511 5511, sales@haklift.com
www.haklift.com

Päiväys / Date / Datum: